

A black and white portrait of Marcel Dubé, an older man with long, wavy hair, resting his head on his hand. He is wearing a light-colored button-down shirt. The background is a plain, light color.

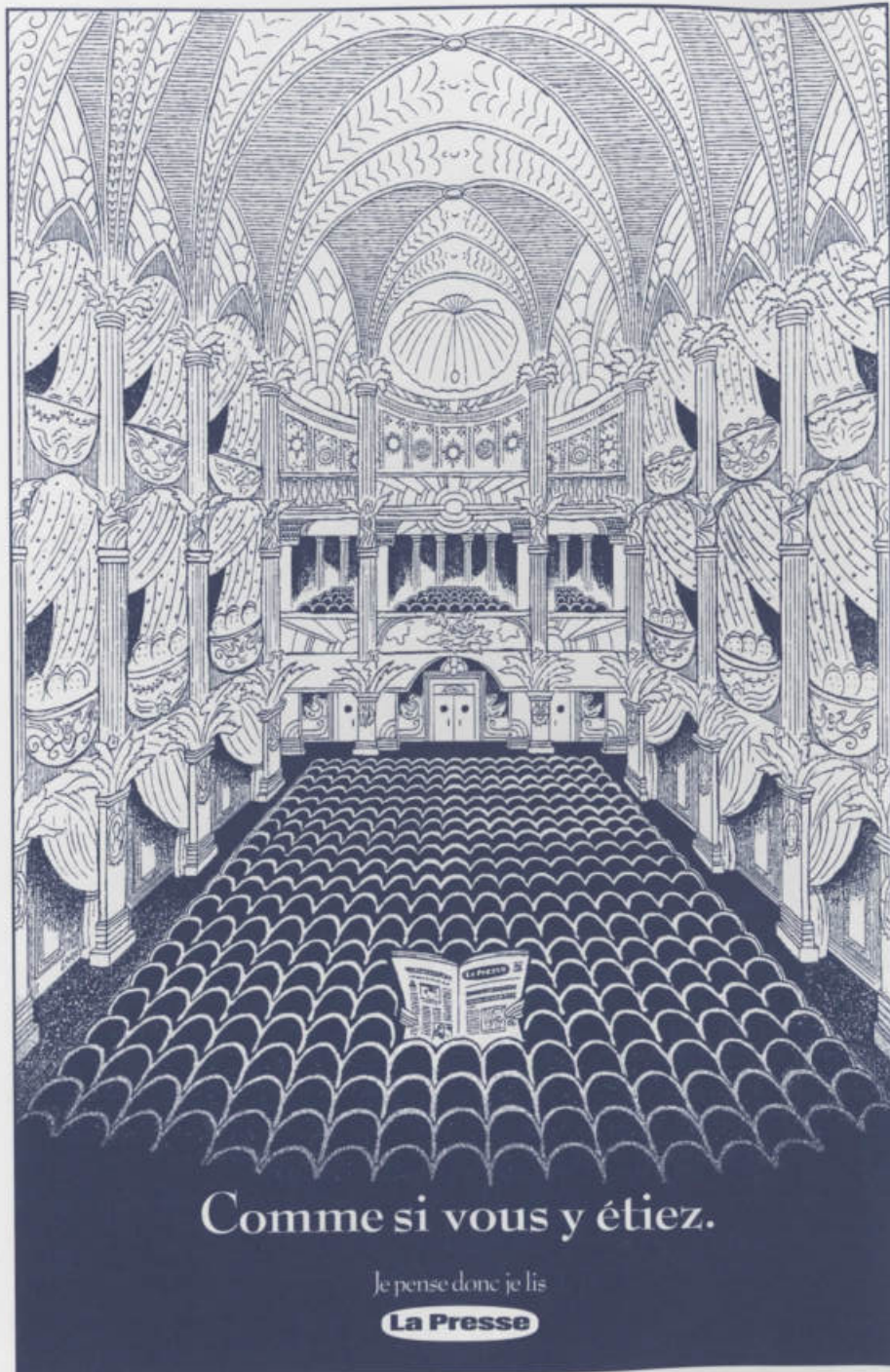
La Revue-Théâtre
1997-1998 Hommage au théâtre québécois

Un
simple soldat

de Marcel Dubé

DUCEPPE

25 ans d'émotions

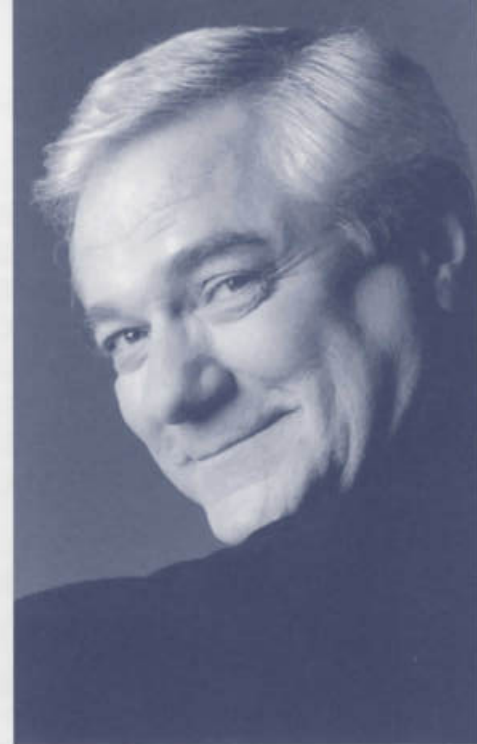


Comme si vous y étiez.

Je pense donc je lis

La Presse

MARIE-ROCHARD



Un simple soldat fête son 40^e anniversaire de naissance.

Depuis sa création en 1957, la pièce de Marcel Dubé a été reprise de nombreuses fois.

Alors pourquoi la monter cette année chez Duceppe ?

Pour plusieurs raisons.

D'abord, parce que c'est une œuvre solide, merveilleusement bien écrite, avec des personnages émouvants de vérité, d'authenticité, de révolte et de passion.

Ensuite, parce que cette pièce constitue le coup d'envoi magistral de toute la dramaturgie québécoise moderne.

Et aussi un peu beaucoup parce que la compagnie fête cette année son 25^e anniversaire et que Jean Duceppe a été le grand ami de Marcel Dubé et son acteur fétiche. Mais surtout parce que ce fameux Joseph Latour, c'est une parcelle de l'âme québécoise dans ce qu'elle a de plus irréductible, de plus indomptable, de plus rétive et de plus pathétique à la fois.

Merci à Marcel Dubé d'avoir immortalisé aux yeux du monde entier ce que nous avons d'unique et d'universel.

Bonne soirée

Michel **Dumont**



THÉÂTRES ASSOCIÉS

deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Valable sur le prix régulier. Au guichet du
théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent
comptant seulement. BILLETS en nombre limité.
Aucune réservation acceptée. Certaines
restrictions s'appliquent.

Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace GQ (514) 845-4890

Théâtre d'aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de La Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

Québec

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Châtelaine

Le mensuel
féminin le plus lu
au Québec

«Heureux sont ceux qui sont morts dans une
juste guerre...» (Charles Péguy)

*Il n'y a rien à faire avec ce jeune homme au
masque à la fois buriné et précocement durci;
à l'allure provocante et délabrée, semblant
détaché de tout.*

*Rien, absolument rien ne peut encadrer cet
individu qui refuse systématiquement, et avec
férocity, la vie en commun. Ce voyou déclassé,
«aux semelles de vent», est en guerre constante
contre tout ordre établi par contrainte, contre
une existence avilie, spoliée dans ses fondements
mêmes, contre sa famille, d'abord cruellement
brisée et, par la suite rafistolée avec des ficelles,
réarrangée par besoins aussi superficiels que néces-
siteux.*

*Lancé à la dérive sur un radeau qui prend l'eau
par ses attaches pourries, ce curieux spécimen qui a nom Joseph Latour ne fait
plus que naviguer au-dessus des naufrages.*

*Il a raté la première chance qui s'offrait à lui : la Deuxième Guerre mondiale.
Il rêvait d'aller se battre aux premières lignes de feu. Contre qui, contre quoi?
Contre l'ennemi. Contre le mal. Quel ennemi et quel mal? Peu importe. Il s'en fiche
totalement. Il ne veut absolument rien savoir. Se battre pour «s'éclater» comme on
dit aujourd'hui. Pour se délester enfin de ses avatars maudits, de son médiocre destin
de fils déchu, et ce par excision définitive et inexorable de toute cette peine devenue
rage en lui depuis la nuit d'une enfance écourtée, subitement abolie.*

*Il était là, au camp militaire d'Halifax, face à l'océan Atlantique, prêt à s'embar-
quer pour fuir le monde étroit et paroissial du faubourg originel et, « de son coeur,
supprimer à jamais la gangrène qui le ronge et l'étouffe.»*

*Et c'est alors que «le malheur» le frappe, que ses espoirs sont culbutés, subitement
transformés en amères déceptions. La Deuxième Guerre mondiale a pris fin. Il ne
s'embarquera pas. Il ne partira pas. Sa délivrance n'aura pas lieu.*

*Même soldat sans grade, il voyait une issue dans une guerre démente et, personnage
paradoxal, il ne livrera pas le grand combat de sa vie.*

*C'est avec colère qu'il redeviendra, par la suite, le vulgaire bagarreur de rue,
le matou de ruelles infestées de rats, le pourfendeur de moulins à vent fantômes dans
la puanteur des bars et des «grills» du médiocre passé qui l'attend.*

*Le rideau peut se lever. Le jeune homme vieilli trop vite, de déboires en illusions,
livrera tout de même une guerre sans merci sur tous les fronts: ceux de la servilité,
de l'injustice, des conformismes et ce, dans le milieu même où pendant des années il
a vu déchoir les moindres sentiments humains qu'ailleurs on appelle peut-être encore
l'amour et la solidarité.*

*Mais, après sept années, il verra se lever une autre fois le soleil. Une autre guerre
éclatera en Corée et cette fois, il ne ratera pas sa «chance»*

Marcel **Dubé**





JEAN-CLAUDE LAMBERT

PIERRE DESJARDINS



*Je vis avec **Un simple soldat** depuis déjà plus d'un an. Je savais ce texte fort, riche, audacieux, mais j'ignorais à quel point l'œuvre se prêtait à autant d'interprétations, à des lectures scéniques aussi diverses. Puis au fil du travail avec les acteurs, on découvre le caractère mythique de cette famille Latour, cette « sainte famille » reconstituée. On découvre aussi qu'**Un simple soldat** est la genèse de tout le théâtre québécois moderne. Et c'est là où commence à la fois les cauchemars et les plaisirs de mettre en scène : choisir. Faire en sorte que le propos prenne toute la place, que les personnages s'épanouissent dans toute leur splendeur. Puis devant les doutes, on se console en se disant que, comme pour toutes les grandes oeuvres du répertoire classique, il n'y aura jamais de mise en scène définitive du **Simple soldat** de Marcel Dubé.*

Il faudra ponctuellement «revisiter» la pièce, s'instruire d'elle, pour constater, à regret peut-être, que le cri de Joseph Latour, n'a pas encore été entendu.

Je nous souhaite d'avoir le courage de ce héros tragique, de se lever et de faire la guerre à la platitude, à l'immobilisme chronique et au statu quo si québécois.

Merci Monsieur Dubé.

Bonne soirée à vous.

Yves **Desgagnés**

*Trois artistes et
une grande oeuvre:
le bonheur
d'une conversation*

Le parcours de la pièce **Un simple soldat** de Marcel Dubé est exceptionnel. D'abord imaginée pour le cinéma, cette œuvre a été réalisée à la télévision de Radio-Canada en 1957. Créée pour le théâtre l'année suivante à la Comédie Canadienne, elle sera jouée plus tard à la Nouvelle Compagnie théâtrale, au Centre national des Arts et par le Théâtre populaire du Québec entre autres. Nombreux sont ceux qui se demandent encore aujourd'hui ce qui fait que cette pièce suscite autant d'émotions, tant chez les interprètes que chez le public. Michel Dumont, directeur artistique de la Compagnie Jean Duceppe, qui interprète le rôle d'Édouard, Yves Desgagnés le metteur en scène et Luc Picard à qui est confié le rôle de Joseph Latour, se sont également interrogés à ce propos. Les quelques extraits de l'échange qui suit, enregistrés quelques minutes avant une répétition d'**Un simple soldat**, sont tissés au fil du respect pour un dramaturge exceptionnel: Marcel Dubé.

Michel Dumont: Je tenais absolument à ce que dans le contexte du 25^e anniversaire de la Compagnie Jean Duceppe, une partie de cette saison toute québécoise soit consacrée au répertoire, c'est-à-dire à nos «classiques». **Un simple soldat** est pour moi une œuvre majeure de la dramaturgie québécoise. Cet univers imaginé par Marcel Dubé dans les années 50 contient déjà, en gestation, tout ce dont sera tissée la dramaturgie québécoise moderne

Yves Desgagnés: Marcel Dubé a souvent dit que cette pièce était écrite en langage populaire. À ce point de vue là aussi, **Un simple soldat** marque une étape, une des premières fois, sinon la première, où un personnage québécois de cette stature lance son cri de détresse dans une langue simple, faite de mots et d'images d'ici.

Luc Picard: C'est une langue qui, encore aujourd'hui, a une force de frappe exceptionnelle.

Y.D.: Les images sont fortes, fracassantes; les personnages, par conséquent, sont vrais, nous émeuvent, nous rejoignent.

M.D.: Je me rappelle avoir joué dans **Zone** quand j'étais jeune. Je jouais le rôle de Tarzan. Je me souviens que la pièce soulevait déjà, à l'époque, beaucoup d'émotions. Et c'est encore vrai aujourd'hui. Lors du Festival Carrefour Théâtre, l'an dernier à Saint-Lambert, on a lu un extrait de cette pièce et le public était très ému. On voit déjà, dans les personnages de **Zone**, l'annonce des personnages d'**Un simple soldat**.

Y.D.: **Zone** décrivait déjà la volonté des jeunes de dire non aux générations qui les ont précédés, de crier leur révolte, leur désir de s'affirmer, leur volonté de ne pas être comme leurs pères.

M.D.: Ce qui, bien sûr, annonce le personnage de Joseph.

L.P.: Joseph cherche la vie, il cherche à vivre, à «être vivant». Il s'oppose d'instinct à tout ce qui représente la stagnation, l'encroûtement, la paix des cimetières, la mort.

M.D.: Joseph est un provocateur.

Y.D.: Il se bat contre l'immobilité, contre la platitude routinière de sa famille. Il ne cadre pas dans cet univers mort qu'il retrouve inchangé à son retour de l'armée. Il s'insurge, se rebiffe, se rebelle. C'est un être inadapté, inaliénable.

M.D.: Joseph est lucide, il voit tout et il refuse tout ce qui tend à étouffer la vie, la pulsation. Contrairement à son père qui lui recommande de se soumettre, Joseph hurle son refus.

Y.D.: Il refuse les faux-semblants, l'hypocrisie, les demi-mesures.

L.P.: Il refuse... la «plateur»! (Éclats de rire) Il se cherche. C'est pour ça qu'il part, qu'il voyage. Mais il aurait beau aller jusqu'au bout du monde, il reviendrait bredouille. Le problème est en lui, la solution est en lui; elle ne peut venir que de lui. Mais avant il lui faudrait tuer sa famille en lui, refuser son père, tout rejeter et se retrouver dans son propre dépouillement.

Y.D.: **Un simple soldat** propose un véritable microcosme du Québec.

M.D.: C'est une pièce qui bouscule les «bons sentiments». Le père attend de la reconnaissance de la part de Joseph. On serait tenté de se dire, avec Édouard, que Joseph est un sans-cœur, qu'il pourrait faire un effort pour aider son père. Mais Joseph ne se laisse pas prendre à ce jeu-là. En ce sens-là le propos de Dubé est très nouveau pour les années 1950, où la famille était tenue pour sacrée et le respect de l'ordre établi une vertu essentielle.

suite à la page 13 →

Un simple soldat

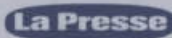
de Marcel Dubé
mise en scène de Yves Desgagnés

DISTRIBUTION:

Joseph Latour	Luc Picard
Édouard	Michel Dumont
Bertha	Nicole Leblanc
Fleurette	Guillermina Kerwin
Armand	Miro
Marguerite	Pascale Desrochers
Émile	Henri Chassé
Ti-Mine	Jean Deschênes
Ronald	Philippe Lambert
Dolorès	Valérie Le Maire
L'enfant	Christian Brisson Dargis
Décor assisté de	Martin Ferland
Costumes assistée de	Martin Rodrigue
Éclairages	Anne Duceppe
Photos des projections	Daniel Fortin
Projections	Claude Accolas
Bande sonore	Jean-Claude Labrecque
Accessoires	Pierre Desjardins
Assistance à la mise en scène et direction de plateau	Catherine Gadouas
	Normand Blais
	Claude Lemelin

Il y aura un entracte de 20 minutes.

La Compagnie Jean Duceppe remercie ses partenaires



LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE EST SUBVENTIONNÉE PAR:



ÉQUIPE DE PRODUCTION

DÉCOR	Les Productions Yves Nicol Inc.
chargé de projet menuiserie	Martin Roberge Gérard Dostie Benoit Frenière Laurence Poulin René Ross
soudure	Atelier de décors Prisme III inc.
PEINTURE DU DÉCOR	Rémi Bergeron Jacques Bastien et Marie-Dominique Michaud
chargé de projet assisté de	
COSTUMES	Christine Neuss
coupe féminine	Vincent Pastena
coupe masculine	Polyne Noël
confection	Sheida Shojai Sylvie Chaput
patine	François Cyr
MAQUILLAGES	Vincent Rousselle
ASSISTANT AU MONTAGE	Raymond Tremblay
TRANSPORT	Locomotive
AFFICHE	Grégoire
PHOTO DE L'AFFICHE	Raymond Corriveau
CONCEPTION DES VITRINES	Christiane Michaud

ÉQUIPE DE SCÈNE

CHEF MACHINISTE	Claude Francoeur
ÉLECTRICIEN	Daniel Desjardins
SONORISATEUR	Raymond Soly
ACCESSORISTE	Martin Turgeon
HABILLEUSE	Pierrette Charron

Nous remercions de leur collaboration:
Luc Beaugrand
Daniel Huard de Sennheiser Canada
Marie Trudeau

Procurez-vous un appareil d'écoute au vestiaire ou réglez votre baladeur sur la fréquence Place des Arts 107,9 MF

La Compagnie Jean Duceppe est membre de



L'ÉQUIPE DE LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

DIRECTRICE GÉNÉRALE	Louise Duceppe
DIRECTEUR ARTISTIQUE	Michel Dumont
DIRECTRICE ADMINISTRATIVE	Lisa Paquet
DIRECTEUR DE PRODUCTION	Yves Duceppe
DIRECTEUR DES COMMUNICATIONS	Jean-François Limoges
DIRECTEUR TECHNIQUE	Benoit Mathieu
ANIMATION ET DÉVELOPPEMENT	Gilles Cazabon
Secrétaire de direction	Pauline Lavertu
Responsable de l'abonnement	Monique Brunelle
Responsable du comité de lecture	Luc Prairie
Coordonnatrice de la Fondation	Manon Bellemarre
Adjointe aux communications	Ginette Leroux
Production	Normand Blais
Monique Duceppe	
Comptabilité	Francine Letellier
Francine Senay	
Réceptionniste	Nicole Trépanier

DUCEPPE

1400, rue Saint-Urbain
Montréal, Québec H2X 2M5
Téléphone (514) 842-8194
Télécopieur (514) 842-1548
<http://montrealmedia.qc.ca/duceppe>
jean.duceppe@videotron.ca

La Revue-Théâtre Saison 1997-1998 Avril 1998-No 5 Publiée 5 fois l'an

Rédaction: Gilles Cazabon
Conception graphique: Locomotive communication graphique
Photos de production: Pierre Desjardins
Publicité: Pauline Lavertu, 842-8194

Restaurant Le Piémontais

Cuisine italienne et française

861-8122

1145 A De Bullion, Montréal

Du lundi au vendredi de 11 h. à 24 h.
Samedi de 17 h. à 24 h. Dimanche: fermé

Un rendez-vous avant comme après... le spectacle!



Avant de travailler chez Georges Laoun opticien, le théâtre, pour moi, était quelque chose de bien, mais, où je n'allais jamais. À travers l'implication de Georges Laoun, j'ai appris à aimer le théâtre, à avoir mes comédiens préférés et connaître les m.e.s. Depuis, j'ai le théâtre à l'oeil. Martine Bergeron



GEORGES LAOUN
OPTICIEN

... a le théâtre à l'oeil

4012, rue St-Denis, coin Duluth. Téléphone (514) 844-1919
600, rue Jean-Talon Est, métro Jean-Talon. Téléphone: (514) 272-3816

Salut la Compagnie!

Nous sommes fiers d'être partenaires
de la Compagnie Jean Duceppe.

Raymond Chabot Martin Paré
LA FORCE DU CONSEIL

Vézina, Dufault

Assurances et services financiers

Vézina, Dufault inc. Vézina, Dufault et associés inc.
Assurances générales Assurances collectives

4374, Pierre-de-Coubertin, bureau 220, Montréal (Québec) H1V 1A6
Télécopie : (514) 253-4453, Téléphone : (514) 253-5221

→ suite de la page 9

Y.D.: Ce qui est étonnant en plus c'est que le personnage de Joseph est le premier de tout le théâtre québécois qui annonce la contre-culture des années 1960 et 1970. De nouvelles valeurs émergent. La rupture avec le passé est définitive. Et si on ne sait pas encore clairement ce qu'on veut être, on peut par contre dénoncer avec enthousiasme les «valeurs» du passé.

L.P.: Un simple soldat, c'est une pièce sur le thème de la révolte. C'est en ce sens-là qu'elle est de tous les temps, universelle.

Y.D.: C'est un histoire d'amour tragique : un fils qui cherche son père... un père qui cherche son fils... et tous les deux savent que jamais ils n'arriveront à se trouver. Seule la mort, viendra mettre fin à cette quête impossible; l'abîme qui sépare les générations est infranchissable...

Mais...

La répétition va bientôt commencer. Luc Picard se replonge peu à peu dans son personnage dont il tente de laisser percer toute la violence et la révolte. Michel Dumont et Yves Desgagnés conversent encore un peu à propos du théâtre de Beckett, de l'immobilisme et de l'attente, des peintres Salvador Dali et René Magritte aussi dont Yves s'est inspiré pour commencer sa mise en scène et créer un climat et un environnement particuliers.

La Fondation Jean Duceppe tient à remercier de leur généreuse contribution aux soirées commandites:



Représentation du mercredi 6 mai



Représentation du jeudi 7 mai



Représentation du mardi 12 mai



Représentation du mercredi 13 mai

Le temps et la scène

Vingt-cinq ans d'émotions! Vingt-cinq ans de bonheurs!
Comme aimait à le dire souvent Jean Duceppe, le théâtre doit être la fête du public. Bien sûr, la fête c'est aussi celle de la mémoire, celle des rappels d'événements heureux, marquants, inoubliables. Grâce aux quelques photos que voici, vous êtes conviés à remonter dans le temps... et sur la scène, afin de revivre avec nous de merveilleuses émotions.

Évangéline Deusse
de Antonine Maillet, 1996
Guy Provost, Viola Léger
PHOTO ANDRÉ PANNETON



Le Gars de Québec
de Michel Tremblay d'après
Le Revizor de Gogol, 1985
Michel Daigle, Benoit Girard,
Chantal Beaupré, Monique Miller,
Raymond Bouchard, Hubert Loiseau,
Denis Bernard
PHOTO ANDRÉ PANNETON



Des frites, des frites, des frites
de Arnold Wesker, 1977
Lionel Villeneuve, Michel Dumont
PHOTO FRANÇOIS RENAUD



Vu du pont
de Arthur Miller, 1993
Germain Houde, Monique Miller
PHOTO FRANÇOIS BRUNELLE



Le Prix
de Arthur Miller, 1991
Gilles Pelletier, Gilles Renaud
PHOTO ANDRÉ PANNETON

Bonjour Broadway!
de Neil Simon, 1989
Michel Dumont, Patrice L'Écuyer,
Jean Duceppe, Gilbert Turp, Rita Lafontaine
PHOTO ANDRÉ PANNETON



DUCEPPE

26^E SAISON
1998-1999

Qui s'abonne chez Duceppe...

- participe à 5 aventures théâtrales captivantes
 - découvre de nouveaux auteurs
 - participe activement à la vie culturelle
 - profite de tarifs très avantageux
 - a le choix des meilleures places
 - peut conserver le même fauteuil de saison en saison
 - n'attend pas en file aux guichets
 - reçoit ses billets par la poste
 - participe aux soirées rencontres
 - peut assister gratuitement aux lectures publiques
 - développe une habitude qui croît avec l'usage
 - peut échanger ses billets à peu de frais
 - peut gagner un voyage offert par Air Canada
 - peut gagner un abonnement à Châtelaine
 - peut gagner un abonnement à La Maison Théâtre
 - obtient une réduction de 10% au resto-bar
- Le Rendez-vous des Arts du Maurier (voisin du théâtre)
- s'y rend aussi facilement en métro, en auto ou en vélo
 - est accueilli dans une salle confortable
 - côtoie d'autres amoureux de théâtre
 - peut rencontrer l'âme sœur (pourquoi pas!)
 - vit l'émotion en direct
 - se fait plaisir

Il y a plusieurs raisons de s'abonner chez Duceppe.
Mais la principale est que vous y êtes chez vous.

ABONNEZ-VOUS AU 842-8194



STEELE BERGERON

Saviez-vous que ...

... la lecture publique de la pièce *Le miroir aux tartuffes*. Un *charivari québécois* de Jean-Claude Germain, le lundi 9 mars dernier, a fait salle comble à la Cinquième salle de la Place des Arts et que les spectateurs ont ovationné cette nouvelle œuvre de l'auteur et les comédiens qui l'ont interprétée? La prochaine lecture publique de *Charbonneau et le Chef* de John Thomas McDonough aura lieu le lundi 11 mai à 20h.

... le dévoilement de la programmation 1998-1999 aura lieu le lundi 20 avril, de 17h à 19h, dans la salle du Théâtre Jean-Duceppe? À cette occasion, Michel Dumont présentera les auteurs, les concepteurs et les interprètes de la prochaine saison ainsi que des extraits de chacune des pièces à l'affiche. Ceux et celles qui désirent assister à cet événement peuvent réserver leur fauteuil en téléphonant au 842-8194. L'entrée est gratuite.

... la prochaine soirée rencontre aura lieu le 15 mai, immédiatement après la représentation d'*Un simple soldat*?

... le Théâtre Jean-Duceppe est équipé d'un nouveau système de syntonisation? En effet, les personnes malentendantes pourront désormais apporter leur baladeur et le régler sur la fréquence **Place des Arts 107,9 MF**. Le système audio FM Easy Listener et la location de récepteurs ne seront bientôt plus disponibles.

... nous aimons suivre nos abonnés à la trace? Donc si vous avez déménagé au cours de la dernière année, faites-le nous savoir en nous écrivant à la Compagnie Jean Duceppe, 1400 rue Saint-Urbain, Montréal (QC), H2X 2M5, ou en nous téléphonant au 842-8194.

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

GRACE et GLORIA

TOM ZIEGLER

Traduction: Michel Tremblay

Mise en scène: Denise Filiatrault

Linda Sorgini  Viola Léger

DU 21 AVRIL AU 16 MAI 1998

RESERVATIONS: 844-1793



LA FONDATION
JEAN DUCEPPE

Campagne de souscription 1996-1997

NOUS DÉSIRONS REMERCIER DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION À LA DERNIÈRE CAMPAGNE DE SOUSCRIPTION,
LES PERSONNES ET ENTREPRISES SUIVANTES :

PRÉSIDENT D'HONNEUR

M. Pierre Parent

PRÉSIDENT ET CHEF DE LA DIRECTION GROUPE PROMEXPO INC.

PARTENAIRES

BANQUE NATIONALE DU CANADA
MOUVEMENT DESJARDINS

COMMANDITAIRES DE SOIRÉE THÉÂTRE

CHUBB DU CANADA, COMPAGNIE D'ASSURANCE
ISM SOCIÉTÉ DE GESTION DES SYSTÈMES D'INFORMATION
PRATT & WHITNEY CANADA INC.
LES SYSTÈMES CISCO CANADA LTÉE



PATRONS D'HONNEUR

M. Pierre Bastien
GROUPE LGS INC.
M. Paul-Émile Beaulieu
RADIOMUTUEL
M. Alain Bolduc
LA BRASSERIE LABATT LIMITÉE
M. Michel Dumont
LES PRODUCTIONS NOÉMIE INC.
M. Jacques R. Gagnon
SOCIÉTÉ D'ÉLECTROLYSE ET DE CHIMIE
ALCAN LTÉE
M. Gabriel Groulx, c.a.
RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ
M. Pierre Jean
LES CONSTRUCTIONS ALBERT JEAN LTÉE
M. Jean-Guy Lahaie, ing.
LE GROUPE MASTER LTÉE

ABB
Bell Canada
Compagnie d'Assurance Canadienne
Générale
Compagnie d'assurance Standard Life
Groupe Vidéotron
Les Industries U.D.T. Inc.

M. Michel Lamontagne
GROUPE PHARMACEUTIQUE BRISTOL-
MYERS SQUIBB
M. Michel Lapensée
ARTISTE-PEINTRE/PORTRAITISTE
Me Jacques Laurent, c.r.
GUY & GILBERT, AVOCATS
M. Gérard Lebeau
AUTOSTOCK INC.
M. Daniel Mercier
COMPAQ CANADA INC.
M. Pierre Parent
GROUPE PROMEXPO INC.
M. Remo Pompeo
RESTAURANT LE PIÉMONTAIS
Mme Louise Rousseau
IMASCO LTÉE
M. Jean-Guy St-Pierre
MINOLTA MONTRÉAL INC.

Loto-Québec
Power Corporation du Canada
Provigo
RJR-Macdonald Inc.
Sibbec-Dosco (Ispat) Inc.
TALVEST
Télélobe Canada Inc.

DUCEPPE

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Présidente:

Louise Duceppe *

Vice-président exécutif:

Michel Dumont *

Vice-présidente:

Monique Duceppe *

Secrétaire-trésorière:

Lisa Paquet *

Les administrateurs et administratrice

Jean-René Gagnon

GERVAIS, GAGNON, COVINGTON & ASSOCIÉS INC.

Pierre Gariépy

GUY & GILBERT

Benoît Girard

COMÉDIEN

Jean Lapierre

AVOCAT ET COMMUNICATEUR

Michel Pagé

ADMINISTRATEUR DE SOCIÉTÉS

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Béatrice Picard

COMÉDIENNE

Gilles Roch

ADMINISTRATEUR

*membres du Comité exécutif

Vérificateur

Gabriel Groulx

ASSOCIÉ DE RAYMOND, CHABOT, MARTIN, PARÉ

conseiller juridique

Pierre Gariépy

ASSOCIÉ DE GUY & GILBERT

LA COMPAGNIE JOUIT DU SUPPORT FINANCIER
DE LA FONDATION JEAN DUCEPPE ET
DES ENTREPRISES SUIVANTES:

LA PRESSE, CKAC, Châtelaine et Mediacom
partenaires pour la présentation des cinq
pièces de la saison, ainsi que
Georges Laoun Restaurant Le Piémontais
Office national du film
Raymond, Chabot, Martin, Paré
Vézina, Dufault Inc.



LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE
LA FONDATION JEAN DUCEPPE

Président:

Yvon Marcoux

ASSOCIATION DES HÔPITAUX DU QUÉBEC

Vice-président:

Michel Lamontagne

GROUPE PHARMACEUTIQUE BRISTOL-MYERS SQUIBB

Secrétaire:

Louise Duceppe

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Les administrateurs et administratrices

André Aubin

BELL CANADA

Carole Briard

COMPAGNIE D'ASSURANCE STANDARD LIFE

Yvon Brisson

GUY & GILBERT

Georges Courteau

ISM-VOYAGES ET TRANSPORTS
(SERVICES MONDIAUX IBM)

Michel Dumont

COMPAGNIE JEAN DUCEPPE

Dino Fuoco

PRODUITS FORESTIERS ALLIANCE INC.

Jacques R. Gagnon

ALCAN ALUMINIUM LIMITÉE

Jean-René Gagnon

GERVAIS, GAGNON, COVINGTON & ASSOCIÉS INC.

Richard Gendron

TÉLÉGLOBE CANADA INC.

Jean Houde

BANQUE NATIONALE DU CANADA

Pierre Jean

CONSTRUCTION ALBERT JEAN LTÉE

Philippe Lamarre

GROUPE SNC-LAVALIN

Gérard Lebeau

GROUPE LEBEAU

Louise Léonard

LL 2 SOCIÉTÉ CONSEIL INC.

Raymond Paquin

ADMINISTRATEUR

Jean-Guy St-Pierre

ADMINISTRATEUR

LA FONDATION JEAN DUCEPPE REMERCIÉ

La Banque Nationale du Canada

Les Caisses Desjardins

Chubb du Canada Compagnie d'Assurance

ISM Société de gestion des systèmes d'information

Le Groupe Lebeau Inc.

Les Systèmes Cisco Canada Itée

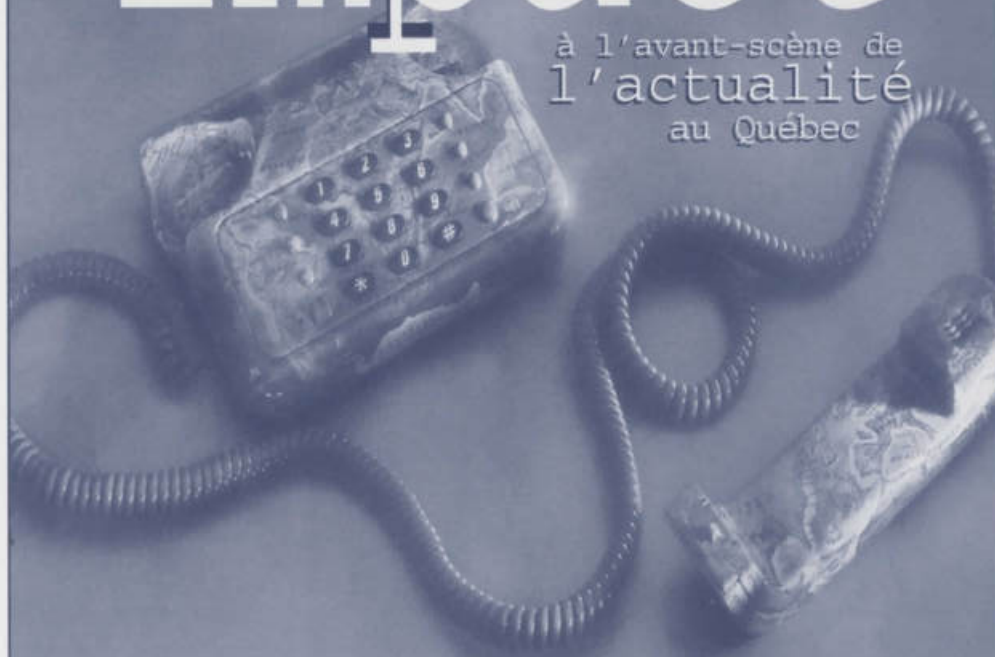
Pratt & Whitney Canada Inc.

DE LEUR GÉNÉREUSE CONTRIBUTION

POUR LA SAISON 1997-1998.

radio impact

à l'avant-scène de
l'actualité
au Québec



CKAC 730

RADIO MÉDIA

Le pouvoir des mots